

# YOHANES 1 ayat 1

JOHN 1 VS 1

KJV-LITE™ VERSES

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

<sup>1</sup> **In the beginning** (...John is inspired to use this phrase 8 times in his account of the Good News)

**In the beginning was ‘the Word’** (...in Greek: *ho Logos*),

**and the Word was ‘with’** (...this Greek preposition is: *pros...* meaning: facing... accompanying)

**and the Word was with ‘\_\_ God’** (...actually, there are 2 Greek words here: *tov theon*... literally: **the God**. Often in translations, for whatever reason... when highly educated scholars... who attempt to be helpful, they decide not to translate the accusative, masculine, singular article. So let's hear what John was inspired to tell us)

**In the beginning was the Word,**

**and the Word was with... the God,**

**and the Word was God** (...here, for some reason the Greek word order is inverted. This phrase could read: **and God was the Word**. But most importantly... notice, it does not say: **The God was the Word**... OR... **the Word was The God**. Yet we should pause and pay attention; consider this opening verse.)

*In the beginning was The Logos, and The Logos was with The Theon, and The Logos was Theon — OR... and Theon was The Logos.* Again, it does not say, The Logos was The Theon. It says, *The Logos, the Word who was with... The God... and The Logos was Theon.* In other words: whatever Theon is; whatever the meaning of God is... **The Logos was the same**. And to anticipate what the New Testament writers will reveal: The Logos, the Lord of glory, the Eternal Son of God... was with the God, His Father... from the beginning!

In effect, John is telling us that **Jesus is not... God talking to himself**. Jesus tells us He came to do His Father's will. These verses dotted throughout the Scriptures, make it clear why mankind was created.

<sup>1</sup> **Pada mulanya** (...Yohanes mendapat ilham untuk menggunakan frasa ini sebanyak 8 kali dalam penjelasannya tentang Kabar Baik)

**Pada mulanya adalah ‘sang Firman’** (...dalam bahasa Yunani: *ho Logos*),

**dan sang Firman ‘bersama-sama dengan’** (...kata depan dalam bahasa Yunani ini adalah: *pros...* artinya: berhadapan... menyertai)

**dan sang Firman bersama-sama dengan ‘\_\_Allah’** (...sebenarnya, ada 2 kata Yunani di sini: *tov theon*... secara harfiah: **sang Allah**. Sering kali dalam terjemahan-terjemahan, untuk alasan apa pun... para ahli yang sangat berpendidikan... yang berusaha untuk membantu, memutuskan untuk tidak menerjemahkan kata sandang akusatif (penderita), maskulin, dan tunggal itu. Jadi mari kita dengar apa yang hendak diberitahukan Yohanes yang mendapat ilham itu kepada kita)

**Pada mulanya adalah sang Firman,**

**dan sang Firman bersama-sama dengan... sang Allah,**

**dan sang Firman adalah Allah** (...di sini, karena suatu alasan, urutan kata Yunaninya dibalik. Frasa ini bisa dibaca: **dan Allah adalah sang Firman**. Tetapi yang paling penting... perhatikan, tidak dikatakan: **Sang Allah adalah sang Firman**... ATAU... **Sang Firman itu adalah Sang Allah**. Namun kita harus berhenti sejenak dan memberikan perhatian; renungkanlah ayat pembuka ini.)

*Pada mulanya adalah Sang Logos; dan Sang Logos bersama-sama dengan Sang Theon, dan Sang Logos adalah Theon — ATAU... dan Theon adalah Sang Logos.* Sekali lagi, tidak dikatakan, Sang Logos adalah Sang Theon. Dikatakan, *Sang Logos, sang Firman yang bersama-sama dengan... Sang Allah... dan Sang Logos adalah Theon.* Dengan kata lain: apa pun Theon itu; apa pun arti dari Allah... **Sang Logos adalah sama dengan-Nya**. Dan untuk mengantisipasi apa yang akan disingkapkan oleh para penulis Perjanjian Baru: Sang Logos, Tuhan yang mulia, Anak Allah yang Kekal... ada bersama-sama dengan Allah, Bapa-Nya... dari semula!

Jadi, Yohanes sedang memberi tahu kita bahwa Yesus **bukanlah... Allah yang sedang berbicara kepada diri-Nya sendiri**. Yesus memberi tahu kita bahwa Ia datang untuk melakukan kehendak Bapa-Nya. Ayat-ayat ini berhamburan di seluruh Kitab Suci, menjelaskan mengapa umat manusia diciptakan.

# YOHANES 1 ayat 1

JOHN 1 VS 1

And don't worry about the seating arrangement in the heavens. Up there, THEY like each other, a lot! And THEY know where to sit!

Don't worry about God our Father and the Lord Jesus Christ... THEY are a little different than us. THEY worry about us... because THEY hope to welcome each of us one day into Their eternal home – a place filled full of men and women of faith... and faithfulness... a place of great joy and peace!

These words help to shed light on the bold statement found in Genesis 1: *Let US make man in Our image.*

The God in the eternities is not an old senile, lonely guy talking to himself. The God in the eternities is talking to Someone who is with Him, who He likes a lot!

And these words disclose this beautiful relationship in the Godhead... that is beyond anything we could have guessed at, imagined... or invented)

**In the beginning was the Word,**

**and the Word was with... the God,**

**and the Word was God** (...this verse is understood in our many analogies: like Father, like Son. He a chip off the old block! The apple doesn't fall far from the tree. Whatever God is... the Word is that also!)

<sup>2</sup> **The same was in the beginning with the God** (...ton theon)

<sup>3</sup> **All things were made by Him** (...all that is... was made through Him. Paul to the Colossians wrote: by Him all things were made... for Him.

And He holds all things together by the Word of His power);

**and without Him was not any thing made that was made** (...a better translation)

**All things emerged through Him,**

**KJV-Lite™ VERSES**

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

Dan jangan khawatir tentang pengaturan kursi di surga. Di atas sana, MEREKA menyukai satu sama lain, dengan teramat sangat! Dan MEREKA tahu di mana harus duduk!

Jangan khawatir terhadap Allah Bapa kita dan Tuhan Yesus Kristus... MEREKA sedikit berbeda dari kita. MEREKA khawatir terhadap kita... karena MEREKA berharap untuk menyambut tiap-tiap dari kita suatu hari ke dalam rumah Mereka yang kekal — tempat yang penuh dengan laki-laki dan perempuan beriman... dan dengan kesetiaan... tempat suka cita dan damai sejahtera yang besar!

Kata-kata ini membantu menerangkan pernyataan yang berani yang ditemukan dalam Kejadian 1: *Baiklah KITA menjadikan manusia menurut gambar dan rupa Kita.*

Allah di alam kekekalan bukanlah orang tua yang pikun, orang kesepian yang berbicara pada dirinya sendiri. Allah di alam kekekalan berbicara kepada Seseorang yang ada bersama-sama dengan-Nya, yang sangat disukai-Nya!

Dan kata-kata ini menyingkapkan hubungan yang indah ini dalam Keilahian... yang melampaui apa saja yang bisa kita duga, bayangkan... atau temukan)

**Pada mulanya adalah sang Firman,**

**Dan sang Firman bersama-sama dengan... Allah,**

**dan sang Firman adalah Allah** (...ayat ini dipahami dalam banyak analogi kita: Anak mirip dengan Bapanya. Anak mewarisi watak orangtuanya! Buah jatuh tidak jauh dari pohonnya. Apa pun Allah itu... sang Firman juga itu!)

<sup>2</sup> **Ia pada mulanya bersama-sama dengan sang Allah** (...ton theon)

<sup>3</sup> **Segala sesuatu dijadikan oleh Dia** (...segala yang ada... dijadikan melalui Dia. Paulus kepada jemaat di Kolose menulis: oleh Dia segala sesuatu dijadikan... untuk-Nya.

Dan la menopang segala yang ada dengan Firman-Nya yang penuh kekuasaan);

**dan tanpa Dia tidak ada suatu pun telah jadi dari segala yang telah dijadikan** (...terjemahan yang lebih baik)

**Segala sesuatu muncul melalui Dia,**

# YOHANES 1 ayat 1

JOHN 1 VS 1

**and without Him... emerged not even one** (...not one thing, not a bug, not a star, not a flower, not an atom... came into being without Him. Not one\_\_\_\_, and fill in the blank.

We may wonder and marvel over these words inspired by the Holy Spirit; but John says, without this Word of God, not even one thing came to be. The New English Bible says: *No single thing was created without Him*. Okay! Anyone want to argue? Any arguments?)

**<sup>4</sup>In Him was life** (...in Him is: zoe, the life of God);

**and the life was the light of men and women** (...the word is: *anthropos*).

**<sup>5</sup>And the light shines in darkness** (...it continues to shine);

**and the darkness ‘comprehended it’ not** (...this word is: *katalambano*; to reach and seize what it is looking for; to overpower. In other words: The Life of God... is like a powerful light shining into the dark recesses of life... piercing though darkness. When confronted with the Life of God... the power of darkness is short-circuited, its power is cut off; turn on the light in a room and darkness instantly disappears, right?)

**<sup>6</sup>There was a man sent from God, whose name was John** (...John the Baptist).

**<sup>7</sup>Now, this one... came as ‘a witness’** (...the word is: *marturia*... he came as a martyr)

**that through him... to ‘bear witness’ of the Light** (...the Greek verb is: *martureo*... a form of the previous word, meaning to put one’s life on the line... on the edge; John was not only willing to live... but also willing to give his life, he was willing to die),

**for the Light... that all** (...men, women and children)

**believe** (...*pisteuo*... it's a verb; it's acting in faith... the faithing word of the New Testament.

KJV™ VERSES

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

**dan tanpa Dia... tidak akan muncul suatu apa pun** (...tak satu hal pun, tak satu serangga pun, tak satu bintang pun, tak satu bunga pun, tak satu atom pun... yang akan ada tanpa Dia. Tak satu pun\_\_\_\_, dan isi sendiri tempat yang kosong.

Kita mungkin bertanya-tanya dan terheran-heran atas perkataan yang diilhami oleh Roh Kudus ini; tetapi Yohanes berkata, tanpa Firman Allah ini, bahkan tak satu hal pun akan ada. Dalam terjemahan New English Bible dikatakan: *Tak satu hal pun diciptakan tanpa Dia*. Oke! Ada yang ingin membantah? Ada argumen?)

**<sup>4</sup>Dalam Dia ada hidup** (...Dalam dia ada: zoe, hidup Allah);

**dan hidup itu adalah terang manusia, laki-laki dan perempuan** (...kata yang dipakai adalah: *anthropos*).

**<sup>5</sup> Terang itu bercahaya di dalam kegelapan** (...terang itu terus bercahaya);

**dan kegelapan itu tidak ‘meliputinya’** (...kata yang dipakai ini adalah: *katalambano*; menjangkau dan menggenggam apa yang sedang dicari; menguasai. Dengan kata lain: Hidup Allah... adalah seperti terang kuat yang bercahaya ke dalam relung-relung hidup yang gelap... masuk menembus kegelapan. Ketika dihadapkan pada Hidup Allah... kuasa kegelapan mengalami hubungan pendek arus listrik, dayanya terputus; nyalakan lampu di kamar, maka kegelapan langsung menghilang, benar ‘kan?’)

**<sup>6</sup>Datangkan seorang yang diutus Allah, namanya Yohanes** (...Yohanes Pembaptis).

**<sup>7</sup>Nah, orang ini... datang sebagai ‘saksi’** (...kata yang dipakai adalah: *marturia*... ia datang sebagai martir)

**supaya melalui dia... yang ‘memberi kesaksian’ tentang Terang itu** (...kata kerja Yunaninya adalah: *martureo*... suatu bentuk dari kata sebelumnya, yang berarti mempertaruhkan nyawa... di ujung tanduk; Yohanes bukan hanya bersedia untuk hidup... tetapi juga bersedia untuk memberikan hidupnya, ia bersedia mati),

**untuk Terang itu... supaya semua orang** (...laki-laki, perempuan, dan anak-anak)

**menjadi percaya** (...*pisteuo*... itu kata kerja; artinya bertindak dalam iman... kata beriman dalam Perjanjian Baru.

# YOHANES 1 ayat 1

JOHN 1 VS 1

It is not just sitting around, thinking about it... speculating about it. *Without faith; without faithing... it is impossible to please God.*

And John came, willing to give his life... for this Light... that all would please God, and trust Him, too).

**<sup>8</sup>He was not that Light** (...John the Baptist was not the light),

**but he was the first to ‘bear witness’ for that Light** (...*martureo*; to give witness. John was the first martyr... giving up his life for the Light).

**<sup>9</sup>That was the true Light,**

**which lightens all mankind coming into the world** (...coming into this disordered and fallen *kosmos*. John lets us know... this Light is what enlightens all mankind)

(Now, regarding this Light...)

**Verse <sup>10</sup>He was in the world, but the world was made by Him** (...how this is possible is hard to imagine: ask Him when you meet Him. The world was made because of Him; it was made through Him; on account of Him),

**and the world knew** (...*ginosko*; to know, why we go to school; to intimately know)

**the world knew Him not.**

**<sup>11</sup>He came unto His own** (...He came to what belonged to Him... at the very least, the life being made in His image and likeness, first breathed into mankind long ago; that breath came from Him),

**and His own** (...what belonged to Him... what was His)

**received Him not** (...*paralambano*; something freely done for their own benefit... but some did not reach and take Him. Apparently, He wasn't of value to them).

KJV-LITE™ VERSES

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

Artinya tidak hanya duduk-duduk saja, berpikir tentangnya... berspekulasi tentangnya. *Tanpa iman; tanpa beriman... tidak mungkin menyenangkan Allah.*

Dan Yohanes datang, dengan bersedia memberikan hidup-Nya... untuk Terang ini... supaya semua orang mau menyenangkan Allah, dan percaya pada-Nya juga).

**<sup>8</sup>Ia bukan Terang itu** (...Yohanes Pembaptis bukanlah terang itu),

**tetapi ia yang pertama yang ‘memberi kesaksian’ tentang Terang itu** (...*martureo*; bersaksi. Yohanes adalah martir pertama... yang memberikan hidupnya untuk Terang itu).

**<sup>9</sup>Terang yang sesungguhnya,**

**yang menerangi seluruh umat manusia, sedang datang ke dalam dunia** (...sedang datang ke dalam *kosmos* yang kacau dan jatuh ini. Yohanes memberi tahu kita... Terang ini adalah apa yang menerangi seluruh umat manusia)

(Nah, mengenai Terang ini...)

**Ayat <sup>10</sup>Ia telah ada di dalam dunia, dan dunia dijadikan oleh-Nya** (...bagaimana ini mungkin, sulit dibayangkan: tanyakan kepada-Nya kalau Anda berjumpha dengan-Nya. Dunia dijadikan oleh karena Dia; dunia dijadikan melalui Dia; oleh dan untuk Dia),

**tetapi dunia tidak mengenal** (...*ginosko*; mengetahui, mengapa kita bersekolah; mengenal dekat)

**dunia tidak mengenal-Nya.**

**<sup>11</sup>Ia datang kepada milik kepunyaan-Nya** (...ia datang kepada apa yang menjadi milik-Nya... atau paling tidak, hidup yang dijadikan menurut gambar dan rupa-Nya, yang pertama-tama dihembuskan pada umat manusia dahulu kala, napas itu berasal dari-Nya),

**tetapi orang-orang kepunyaan-Nya itu** (...apa yang menjadi milik-Nya... apa yang menjadi kepunyaan-Nya)

**tidak menerima-Nya** (...*paralambano*; sesuatu yang dilakukan dengan bebas demi keuntungan mereka sendiri... tetapi sebagian orang tidak meraih dan menyambut-Nya. Rupa-rupanya, ia tidak bernilai bagi mereka).

# YOHANES 1 ayat 1

JOHN 1 VS 1

KJV-LITE™ VERSES

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

**12 But to them who did receive Him** (...those who in faith said, I'll take Him),

**to them He gave authority to become children of God** (...*teknon*; God's adopted children, first graders... not adults)

**even to them that believe** (...this phrase is one word: *pisteuo*... faithing, trusting, giving their lives to Him)

**to them He gave authority to become children of God,**

***those* faithing... on His name:**

(And these children...)

**13 Who were born,**

**not of bloods** (...John is not talking about being born of earthly fathers and mothers),

**nor of the will of the flesh** (...he is not talking about those born as a result of some passionate fling or sexual encounter),

**nor of the will of man** (...he's not even talking about those born because of the genius of any one's planned parenthood),

**but of God** (...John is talking about those... born of God Himself, born again, born from above).

**14 And the Word ‘was made’ flesh** (...this word is: *ginomai*...which means: to become. The Logos who was with the God... became like us: He put on... flesh and blood),

**and ‘dwelt’ among us** (...the word is: *skenoo*; meaning... to tent; to tabernacle. You know, a tent is a very temporary dwelling, right? John is saying, this Logos of God... temporarily camped among us),

**and we beheld** (...John says, we paid attention; we diligently saw with our own eyes)

**12 Tetapi semua orang yang menerima-Nya** (...mereka yang di dalam iman berkata, aku akan menyambut-Nya),

**diberi-Nya kuasa supaya menjadi anak-anak Allah** (...*teknon*; anak-anak angkat Allah, murid-murid kelas satu SD... bukan orang dewasa)

**yaitu mereka yang percaya** (...frasa ini satu kata: *pisteuo*... mengimani, mempercayai, memberikan hidup mereka kepada-Nya)

**semua orang yang menerima-Nya diberi-Nya kuasa supaya menjadi anak-anak Allah,**

**orang-orang yang beriman... dalam nama-Nya:**

(Dan anak-anak ini...)

**13 Yang diperanakkan,**

**bukan dari darah** (...Yohanes tidak sedang berbicara tentang dilahirkan dari ayah dan ibu kandung),

**atau dari keinginan daging** (...ia tidak sedang berbicara tentang orang-orang yang lahir sebagai akibat dari gairah yang membara atau hubungan seksual),

**bukan pula oleh keinginan seorang laki-laki** (...ia bahkan tidak sedang berbicara tentang orang-orang yang lahir karena kepintaran siapa saja dalam mengikuti program keluarga berencana),

**melainkan dari Allah** (...Yohanes sedang berbicara tentang orang-orang... yang lahir dari Allah Sendiri, dilahirkan kembali, dilahirkan dari atas).

**14 Dan sang Firman ‘telah menjadi’ manusia** (...kata yang dipakai adalah: *ginomai*... yang berarti: menjadi. Sang Logos yang ada bersama-sama dengan Allah... menjadi seperti kita: ia mengenakan... daging dan darah),

**dan ‘diam’ di antara kita** (...kata yang dipakai adalah: *skenoo*; artinya... bertenda; berkemah. Anda tahu, tenda adalah tempat tinggal yang sangat sementara, bukan? Yohanes sedang berkata, Logos Allah ini... secara sementara berkemah di antara kita),

**dan kita telah melihat** (...Yohanes berkata, kita telah memberi perhatian; kita dengan tekun telah melihat dengan mata kita sendiri)

# YOHANES 1 ayat 1

JOHN 1 VS 1

**we beheld His glory** (...his doxa; his out-raying presence; his brilliance and splendor. King David penned Psalm 19... and tells us: *the heavens declare... the heavens are telling out... the heavens are teaching about... the glory of God!*)

What? They are?

Well, the glory of God is this Logos who tented temporarily among us! Interesting, right? John says),

**and we saw with our own eyes... His glory, the glory as of the ‘only begotten’** (...the monogeneses; the only one born)

**of the Father** (...of the God, His Father, who is now our Father, too.)

And this Logos of God... this Light from God the Father, this One who was with the Father, facing and adoring the Father... this unique Son, this only-born of the God... John tells us, He was)

**full of grace and truth** (...in every action, in every word...filled up with grace and truth. He is so different than us, isn't He?)

John Wesley wrote: *We are all by nature liars and children of wrath, to whom both grace and truth are unknown.* The whole verse might be paraphrased thus: *And in order to raise us to this dignity and happiness, the eternal Word, by a most amazing condescension, was made flesh, united himself to our miserable fallen nature.*

<sup>15</sup> **John the Baptist... bare witness of Him, and cried** (...with a loud voice: John gladly gave his life in martyred death, as he boldly proclaimed Him),

saying,

**This was He of whom I spoke,**

**He who comes after me ‘is preferred’ before me** (...the word is: *ginomai*; John is writing about His being... His birth... His existence)

KJV-LITE™ VERSES

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

**kita telah melihat kemuliaan-Nya** (...doxa-Nya; hadirat-Nya yang memancar; kecemerlangan dan kemilau-Nya. Raja Daud menulis Mazmur 19... dan memberi tahu kita: *langit menyatakan... langit menceritakan... langit mengajarkan tentang... kemuliaan Allah!*)

Apa? Benar begitu?

Nah, kemuliaan Allah adalah Logos ini yang berkemah secara sementara di antara kita! Menarik bukan? Yohanes berkata),

**dan kita telah melihat dengan mata kita sendiri... kemuliaan-Nya, yaitu kemuliaan sebagai ‘Anak Tunggal’** (...monogeneses; satu-satunya yang lahir)

**dari Bapa** (...dari Allah, Bapa-Nya, yang sekarang adalah Bapa kita juga.

Dan Logos Allah ini... Terang dari Allah Bapa ini, Dia yang ada bersama-sama dengan Bapa ini, yang berhadapan dengan Bapa dan memuja-Nya... Anak yang unik ini, Anak tunggal yang lahir dari Allah ini... Yohanes memberi tahu kita, Dia)

**penuh kasih karunia dan kebenaran** (...dalam setiap tindakan, dalam setiap perkataan... penuh dengan kasih karunia dan kebenaran. Ia begitu berbeda dari kita, bukan?)

John Wesley menulis: *Kita semua pada kodratnya adalah pembohong dan anak-anak yang dimurkai, yang bagi kita kasih karunia dan kebenaran itu tidak diketahui.* Seluruh ayat ini bisa dikatakan lagi secara berbeda seperti ini: *Dan untuk mengangkat kita pada martabat dan kebahagiaan ini, sang Firman kekal, dengan tindakan merendah yang teramat menakjubkan, menjadi daging, menyatukan diri-Nya dengan kodrat kita yang jatuh dan sengsara).*

<sup>15</sup> **Yohanes Pembaptis... memberi kesaksian tentang Dia, dan berseru** (...dengan suara nyaring: Yohanes dengan senang hati memberikan hidupnya dalam kematian sebagai martir, sambil memberitakan Dia dengan berani),

katanya,

**Inilah Dia yang kumaksudkan ketika aku berkata,**

**Dia yang datang sesudah aku ‘mendahului’ aku** (...kata yang dipakai adalah: *ginomai*; Yohanes sedang menulis tentang keberadaan-Nya... Kelahiran-Nya... eksistensi-Nya)

# YOHANES 1 ayat 1

JOHN 1 VS 1

KJV-Lite™ VERSES

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

He who comes after me...

existed before me,

**for He was before me** (...John the Baptist said, He was **before I was born**—Luke tells us, John was born 6 months before Jesus; but here, we understand, John the Baptist said, before I was born, He already was.

So is there any confusion? No!

The evangelist declares: this glorious One... who came from the eternal Father... since He existed before all of us, His rank is superior to all of us... therefore He should be preferred by all of us).

**<sup>16</sup> And of His fulness we all have received** (...the evangelist tells us, all that comes from the eternal Father of love and life: all that we have received... all truth, all mercy; all peace and joy and love... it all was packaged completely and in abundance...in Him.

Now days, as we say of a brand new vehicle... He is fully loaded... He has everything we need, and all the extras, too!)

(John wrote...)

**And of His fullness we all have received:**

**and grace for grace** (...here, John tells us, what we received from God our Father, as He generously piles the extras on;

He freely piles on grace upon grace, and lots of peace, too!).

**<sup>17</sup> For while the law was given to us... by Moses** (...all the little rules and regulations, all the hostile threatening: all the do this, but don't do that stuff... that we might know our condition... came from Moses),

Dia yang datang sesudah aku...

ada sebelum aku,

**sebab Dia telah ada sebelum aku** (...Yohanes Pembaptis berkata, Dia ada **sebelum aku dilahirkan**—Lukas memberi tahu kita, Yohanes dilahirkan 6 bulan sebelum Yesus; Tetapi di sini, yang kita pahami, Yohanes Pembaptis berkata, sebelum aku dilahirkan, ia sudah ada.

Jadi apa ada kebingungan di sini? Tidak!

Sang penulis Injil ini menyatakan: Dia yang mulia ini... yang berasal dari Bapa yang kekal... karena Dia sudah ada sebelum kita semua, kedudukan-Nya lebih unggul daripada kita semua... dan oleh sebab itu la harus didahulukan oleh kita semua).

**<sup>16</sup> Dan dari kepuaan-Nya kita semua telah menerima** (...sang penulis Injil memberi tahu kita, bahwa semua yang berasal dari Bapa yang kekal yang penuh kasih dan hidup: semua itu telah kita terima... semua kebenaran, semua rahmat; semua damai sejahtera, sukacita, dan kasih... semuanya dikemas dengan lengkap dan berlimpah... di dalam Dia.

Di zaman sekarang, seperti yang kita katakan tentang kendaraan baru... Dia sudah lengkap... Dia memiliki segala sesuatu yang kita butuhkan, termasuk semua hal ekstra juga!)

(Yohanes menulis...)

**Dan dari kepuaan-Nya kita semua telah menerima:**

**kasih karunia demi kasih karunia** (...di sini, Yohanes memberi tahu kita, apa yang kita terima dari Allah Bapa kita, sewaktu la dengan murah hati menumpukkan hal-hal ekstra;

la dengan bebas menumpukkan kasih karunia demi kasih karunia, dan banyak damai sejahtera juga!).

**<sup>17</sup> Sebab sementara hukum Taurat diberikan kepada kita... oleh Musa** (...semua aturan dan perintah kecil itu, semua ancaman yang memusuhi itu: semua hal tentang, lakukan ini, tapi jangan lakukan itu... supaya kita mengetahui kondisi kita... berasal dari Musa),

# YOHANES 1 ayat 1

JOHN 1 VS 1

KJV-Lite™ VERSES

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

Grace and truth

came to us... by Jesus Christ.

<sup>18</sup> No one (...no man, woman or child)

has seen God at any time (...how could they? He is spirit, and is approached through spirit and truth),

**but... the only begotten Son, who is in the bosom of the Father** (...this only Son, uniquely born of God our Father who is spiritual, unbodily presence; this Son who is closest to the Father's heart),

He 'has declared' Him.

Emphatically, forcefully, unequivocally this Son, He: *exegeomai*, literally, **He leads out**. This is where we get our word: *exegesis*: to critically explain; to exposit in comprehensive description and explanation.

John tells us, this Logos, this living Word... who was with the Father from the beginning... **He** is the One who can best explain His Father... as if leading Him from behind a curtain... and introducing us to Him on the stage of history.

This Son *full of grace and truth*, who is closest to His Father's heart, **He** has told us all we need to know about His Father... who is our Father in heaven, too.

John later reminds us... the night Jesus was betrayed He told his disciples...what He spoke were the words His Father told him to speak.

I'd imagine... the Word of God... who created all things; who was sent by God, to introduce us to God....

I'd imagine... He is pretty smart, wouldn't you say?! So let us learn what He came to tell us.

tetapi kasih karunia dan kebenaran

datang *kepada kita*... oleh Yesus Kristus.

<sup>18</sup> **Tidak seorang pun** (...laki-laki, perempuan, atau anak-anak)

**yang pernah melihat Allah** (...Bagaimana mereka bisa? Dia adalah roh, dan harus didekati melalui roh dan kebenaran),

**tetapi... Anak Tunggal Allah, yang ada di pangkuhan Bapa** (...Anak tunggal ini, yang secara unik lahir dari Allah Bapa yang bersifat rohani, dengan hadirat tak bertubuh; Anak ini yang paling dekat dengan hati Bapa),

**Dia 'telah menyatakan'-Nya.**

Dengan tegas, dengan kuat, tanpa mendua arti, Anak ini, Dia adalah: *exegeomai*, secara harfiah, **la membimbing keluar**. Dari sinilah kita mendapat kata: *eksegesis*: menjelaskan secara kritis; menerangkan dalam uraian dan penjelasan yang menyeluruh.

Yohanes memberi tahu kita, Logos ini, Firman hidup ini... yang ada bersama-sama dengan Bapa pada mulanya... **Dialah** yang bisa menjelaskan Bapa-Nya dengan paling baik... seolah-olah membimbing-Nya keluar dari balik tirai... dan memperkenalkan kita kepada-Nya di panggung sejarah.

Anak yang *penuh kasih karunia dan kebenaran* ini, yang paling dekat dengan hati Bapa-Nya, **Dia** telah memberi tahu kita segala sesuatu yang perlu kita ketahui tentang Bapa-Nya... yang juga adalah Bapa kita di surga.

Yohanes nanti mengingatkan kita... pada malam Yesus dikhianati, Dia memberi tahu murid-murid-Nya... bahwa apa yang dikatakan-Nya adalah perkataan yang diperintahkan Bapa kepada-Nya untuk disampaikan.

Saya akan membayangkan... Firman Allah... yang menciptakan segala sesuatu; yang diutus oleh Allah, untuk memperkenalkan kita kepada Allah...

Saya akan membayangkan... Dia sangat cerdas, bukan begitu? Jadi marilah kita mempelajari apa yang ingin dikatakan-Nya kepada kita dengan kedatangan-Nya.